

Wil je een [snæstə] of een [snæstər]? Een experimenteel onderzoek naar de ontwikkeling van sociale betekenis van Engelse en Nederlandse neologismen bij Vlaamse kinderen

Rosseel, Laura; Roberts, Gillian; Zenner, Eline

Publication date:
2022

Document Version:
Accepted author manuscript

[Link to publication](#)

Citation for published version (APA):

Rosseel, L., Roberts, G., & Zenner, E. (2022). *Wil je een [snæst] of een [snæstər]? Een experimenteel onderzoek naar de ontwikkeling van sociale betekenis van Engelse en Nederlandse neologismen bij Vlaamse kinderen.*

General rights

Copyright and moral rights for the publications made accessible in the public portal are retained by the authors and/or other copyright owners and it is a condition of accessing publications that users recognise and abide by the legal requirements associated with these rights.

- Users may download and print one copy of any publication from the public portal for the purpose of private study or research.
- You may not further distribute the material or use it for any profit-making activity or commercial gain
- You may freely distribute the URL identifying the publication in the public portal

Take down policy

If you believe that this document breaches copyright please contact us providing details, and we will remove access to the work immediately and investigate your claim.

Wil je een [snæstəɹ] of een [snastər]?

Een experimenteel onderzoek naar de ontwikkeling van sociale betekenis van Engelse en Nederlandse neologismen bij Vlaamse kinderen

Laura Rosseel, Gillian Roberts & Eline Zenner

Achtergrond: In een geglobaliseerde wereld is meertaligheid de regel eerder dan de uitzondering (Aronin & Singleton 2008). Die verschillende talen zijn geen afgesloten entiteiten, maar treden in contact bijvoorbeeld door het gebruik van leenwoorden. Zo worden er regelmatig Engelse woorden gebruikt in het Nederlands (e.g. Zenner et al. 2014; De Decker & Vandekerckhove 2012). Om die Engelse woorden op een geslaagde manier te gebruiken heeft de taalgebruiker een goede beheersing nodig van hun stilistische waarde. De vraag die centraal staat in deze studie is hoe kinderen die stilistische gevoeligheid ontwikkelen.

Doel: Deze studie omvat een experimenteel onderzoek naar de beheersing van stilistische waarden van Engelse en Nederlandse neologismen door Nederlandstalige pre-adolescenten in België.

Respondenten: 120 ééntalig Nederlandstalige kinderen vormen een sample gebalanceerd voor gender en leeftijd (8-9/10-11/12-13-jarigen).

Design: Het experiment presenteert de kinderen 16 nieuwe objecten uit vier semantische domeinen (die typisch geassocieerd worden met het gebruik van Engels, zoals technologie, of net niet, zoals het huishouden en gezinsleven) en vraagt hen te helpen om een naam te kiezen voor elk object. Ze hebben hierbij de keuze tussen een neologisme uitgesproken met een Nederlandstalig of Engelstalig accent (e.g. Nederlandstalig [snastər] en Engelstalig [snæstəɹ]). Na deze benoemingstaak nemen de respondenten deel aan een herkenningstaak om na te gaan of ze zich bewust zijn van de uitspraakvariatie in de stimuli. Het experiment wordt afgerond met een vragenlijst waarin we peilen naar de expliciete attitudes van de kinderen tegenover het gebruik van Engelse woorden in het Nederlands.

Verwachte resultaten en impact: Door de lexicale voorkeur van de kinderen in kaart te brengen, kunnen we nagaan wanneer deze groep respondenten de stilistische waarden van Engelse lexemen in het Nederlands verwerft. Zo tonen onze resultaten vanaf wanneer sociale aspecten als onderdeel van een brede taalbeheersing bij pre-adolescenten een verschil beginnen te maken.

Aronin, L. & Singleton, D. (2008) Multilingualism as a New Linguistic Dispensation. *International Journal of Multilingualism*, 5(1): 1-16.

De Decker, B. & Vandekerckhove, R. (2012). English in Flemish adolescents' computer-mediated discourse: a corpus-based study. *English World-Wide: A Journal of Varieties of English* 33(3). 321–351.

Zenner, E., Speelman, D. & Geeraerts, D. (2014). A sociolinguistic analysis of borrowing in weak contact situations: English loanwords and phrases in expressive utterances in a Dutch reality TV show. *International Journal of Bilingualism* 19. 3.